

## ДѢЙСТВІЕ ПЕРВОЕ.

## СЦЕНА I

## ERSTER AUFZUG.

## SCENE I.

Великолѣпно иллюминированны садъ Тизбы. Въ глубинѣ сцены, ея ярко освѣщенная вила, сбоку входъ въ гротъ Кириды.

Толпа масокъ въ самыхъ разнообразныхъ костюмахъ.

Prachtvoll illuminirter Garten Thisbe's. Im Hintergrunde sieht man ihre hellerleuchtete Villa, an der Seite der Eingang zur Schlucht der Kipride. — Viele Masken in den mannigfaltigsten Kostümen.

*Allegro vivace.*

The musical score is written for piano and orchestra. It consists of six systems of staves. The piano part is written in treble and bass clefs, while the orchestra part is written in treble and bass clefs. The key signature is one sharp (F#) and the time signature is 6/8. The tempo is marked *Allegro vivace*. The score includes various dynamics such as *f* (forte), *p* (piano), *sf* (sforzando), and *mf* (mezzo-forte). There are also articulations like accents and slurs. The score ends with the words "cre- cen- do" written above the piano part.



**Soprano. *ff***  
 Пыш - - - но чер - то - ги ci - я - - ютъ, празд -  
 Herr - - - lich schon pran - - gen die Hal - - len, fest -

**Alto. *ff***  
 Какъ пыш - - но чер - то - ги ci - я - - ютъ, празд -  
 Wie herr - - lich schon pran - - gen die Hal - - len, fest -

**Tenor *ff***  
 Какъ пыш - - но чер - то - ги ci - я - - ютъ, празд -  
 Wie herr - - lich schon pran - - gen die Hal - - len, fest -

**Basso. *ff***  
 Пыш - - - но чер - то - ги ci - я - - ютъ, празд -  
 Herr - - - lich schon pran - - gen die Hal - - len, fest -

***ff***

- - - никъ вол - шеб - ный всю - ду ра - дост - но шу -

- - - li - cher Ju - bel ü - ber - all so freu - dig

- - - никъ вол - шеб - ный всю - ду ра - дост - но шу -

- - - li - cher Ju - bel ü - ber - all so freu - dig

***f*** ***p***



мигъ. Взоръ о - ча - ро - ванъ, а  
 tönt. Ha! wel - cher An - blick und

мигъ. Взоръ о - ча - ро - ванъ, а во - хи -  
 tönt. Ha! wel - cher An - blick und das hoch - ent -

мигъ. Рос - кошь - ю взоръ о - ча - ро - ванъ, а  
 tönt. Ha! zau - ber - haft wir - ket sol - cher An - blick und

мигъ. Взоръ о - ча - ро - ванъ, а  
 tönt. Ha! wel - cher An - blick und



нашъ слухъ у - по - енъ зву - комъ му - зы - ки.  
 das Ohr schwelgt im Meer süs - se - sten Ge - sangs.

шен - ный слухъ у - по - енъ зву - комъ му - зы - ки.  
 zück - te Ohr schwelgt im Meer süs - se - sten Ge - sangs.

нашъ слухъ у - по - енъ зву - комъ му - зы - ки.  
 das Ohr schwelgt im Meer süs - se - sten Ge - sangs.

нашъ слухъ у - по - енъ зву - комъ му - зы - ки.  
 das Ohr schwelgt im Meer süs - se - sten Ge - sangs





*p*

Все манитъ насъ, все влечетъ насъ къ веселью, все насъ къ радости свѣтлой зо-  
 Ja Al - les lockt, Al - les mah - net zur Freu - de, Al - les la - det uns hier zur Fröhlich.

*p*

Все ма - нитъ насъ къ ве - селью, все насъ къ ра - до - сти зо - -  
 Ja Al - les lockt zur Freu - de, Al - les ruft zur Fröh - lich - -

*p*

Все ма - нитъ насъ къ ве - селью, все насъ къ ра - до - сти зо - -  
 Ja Al - les lockt zur Freu - de, Al - les ruft zur Fröh - lich - -

*p*

Все ма - нитъ насъ къ ве - селью, все насъ къ ра - до - сти зо - -  
 Ja Al - les lockt zur Freu - de, Al - les ruft zur Fröh - lich - -

ветъ. Мы за - бо - ты за - бы - ва - емъ, вѣ - римъ о - хот - но въ счаст -  
 keit. Las - set al - le Sor - gen flie - hen, ge - bet denn harm - los der

ветъ. Мы за - бо - ты за - бы - ва - емъ, вѣ - римъ  
 keit. Las - set al - le Sor - gen flie - hen, ge - bet

ветъ. Мы за - бо - ты за - бы - ва - емъ, вѣ - римъ  
 keit. Las - set al - le Sor - gen flie - hen, ge - bet

ветъ. О - хот - но вѣ - римъ  
 keit. Und harm - los ge - bet



*ff*

ли - ны - е дни. Пыш - но адѣсь чер - то - ги ci - я -  
 Won - ne euch hin. Herr - lich schon er - glän - zen die Hal -

*ff*

въ счастья я дни. Пыш - но адѣсь чер - то - ги ci - я -  
 ganz euch hin. Herr - lich schon er - glän - zen die Hal -

*ff*

въ счастья я дни. Пыш - но адѣсь чер - то - ги ci - я -  
 ganz euch hin. Herr - lich schon er - glän - zen die Hal -

*ff*

въ счастья я дни. Пыш - но адѣсь чер - то - ги ci - я -  
 ganz euch hin. Herr - lich schon er - glän - zen die Hal -

*p*

ютъ. Празд - никъ не - се - ли - емъ шу - митъ, ма - нитъ  
 len. Fest - lich - er Ju - bel laut er - tönt, Al - les

*p*

ютъ. Празд - никъ не - се - ли - емъ шу - митъ, ма - нитъ  
 len. Fest - lich - er Ju - bel laut er - tönt, Al - les

*p*

ютъ. Празд - никъ не - се - ли - емъ шу - митъ, Празд - никъ  
 len. Fest - lich - er Ju - bel laut er - tönt, Al - les

*p*

ютъ. Празд - никъ не - се - ли - емъ шу - митъ, Празд - никъ  
 len. Fest - lich - er Ju - bel laut er - tönt. Al - les



празд - никъ  
ver - lockt

Празд - никъ  
Freu - de

счасть - e  
beut uns das

празд - никъ  
ver - lockt

Празд - никъ  
Freu - de

счасть - e  
beut uns

къ се - бѣ у - вле - ка - етъ насъ. Празд - никъ  
ver - lockt zur Freu - de hier. Freu - de

счасть - e  
beut uns

къ се - бѣ ма - нитъ насъ Празд - никъ  
ver - lockt uns hier. Freu - de

счасть - e  
beut uns

намъ да - етъ. Празд - никъ  
heut' ge Fest. Al - le

за - бо - ты всѣ на - ши у -  
die Sor - gen sie flie - hen von

намъ да - етъ. Празд - никъ  
die ses Fest. Al - le

за - бо - ты у -  
die Sor - gen ent -

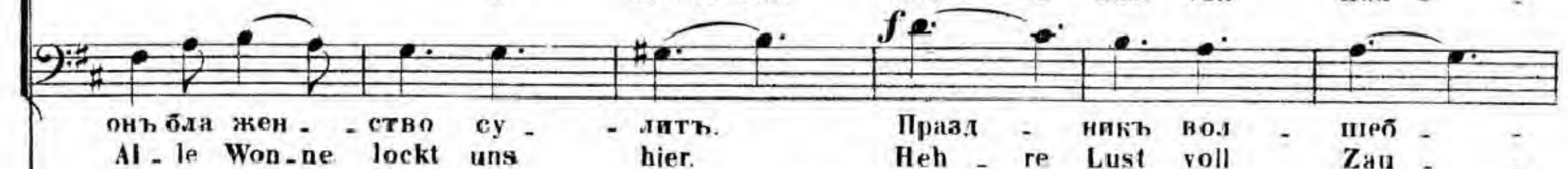
намъ да - етъ. Празд - никъ  
die ses Fest. Al - le

за - бо - ты у -  
die Sor - gen ent -

намъ да - етъ. Празд - никъ  
die ses Fest. Al - le

за - бо - ты у -  
die Sor - gen ent -







*ff*

нми, мы те-бѣ пре-да-ем-ся, ты при-ми  
bers, heb-re Lust so voll Zau-bers, nimm uns auf

*ff*

ный, воз-ми насъ, мы пре-да-ем-ся те-бѣ въоб-ять-я,  
bers, o nimm uns auf o nimm uns auf, heb-re Lust voll Zau-bers,

*ff*

ный, мы те-бѣ пре-да-ем-ся, ты при-ми  
bers, heb-re Lust so voll Zau-bers, nimm uns auf

*ff*

ный, воз-ми насъ, мы пре-да-ем-ся те-бѣ въоб-ять-я,  
bers, o nimm uns auf, o nimm uns auf, heb-re Lust voll Zau-bers,

насъ на ло-но сво-е !  
nimm uns auf in dei-nen Schooss !

ча-руй, у-вле-кай !  
nimm uns in den Schooss !

насъ на ло-но сво-е !  
nimm uns auf in dei-nen Schooss !

ча-руй, у-вле-кай !  
nimm uns in dei-nen Schooss !

8



Fagen: (nur 5 bis 6 Stimmen.)

Пажи (незначительная часть хора 5 или 6 голосовъ.)

Meno mosso

Пажи 5 или 6 голосовъ.

*mf* Soprani.*riten.**pp* Alti.Сча - сти - емъ любви  
Süs - se Lie - bes - lustды - шетъ э - та  
ath - met die - seночь  
NachtДышетъ счастьемълюб.  
Süs - se Liebeswonne

Soprani.  
*a tempo*  
*mf*

ви э - та ночь  
ath - met die Nacht

Въэ - ту ночьдрузья всѣ за - бо - ты  
da - rum Freunde, scheucht al - le Sor - gen

Alti.  
*riten.* *Meno mosso.*  
*pp*

прочь  
fort

Въэ - ту ночьдрузья за - бо - ты всѣ прочь  
da - rum Freundes, scheucht die Sor - gen ihr fort



Tempo I<sup>o</sup>

Meno mosso.

(5 или 6 голосовъ.)  
(5 oder 6 Stimmen.)

*pp*

Сча\_сти - емъ любви дышетъ э - та ночь  
Süs - se Lie - bes - lust athmet die - se Nacht

*mf*

Сча\_сти - емъ любви дышетъ э - та ночь.  
Süs - se Lie - bes - lust athmet die - se Nacht.

Tempo I<sup>o</sup>

Meno mosso.

*mf*

*p*

Tempo I<sup>o</sup>*riten.* Meno mosso.

*mf*

Въэ - ту ночь друзья за - бо - ты веѣ прочь \_\_\_\_\_  
da - rum Freundescheucht die Sor - gen ihr fort \_\_\_\_\_

*p*

Въэ - ту ночь друзья за -  
da - rum Freundescheucht die

*mf*

Въэ - ту ночь друзья за - бо - ты веѣ прочь \_\_\_\_\_  
da - rum Freundescheucht die Sor - gen ihr fort \_\_\_\_\_

Tempo I<sup>o</sup>*riten.* Meno mosso

*mf*

*p*



Темпо 1<sup>о</sup>

(всѣ) *p*

Въ сердцѣ пол-ны мы жаждой наслажденья по-свя-  
 Wem das Herz nach solch hehrer Lust sich sehnet, wei-he

бо-ты всѣ прочь \_\_\_\_\_ Въ серд-це пол-ны мы  
 Sor-gen ihr fort \_\_\_\_\_ Wem das Herz nach won-

(всѣ) *p*

Въ серд-це пол-ны мы  
 Wem das Herz nach won-

(всѣ) *p*

Слад-кі-я я  
 Die-se süs-

*p*

тимъ любви слад-кі-я мгновень-я. Друзь-я, сладкі-я мгно-вень-я  
 dem Ge-nuss ganz die süs-sen Stun-den, wei-be ihr ganz die süs-sen Stun-den

жаж-дой на-слаж-день-я Люб-ви мы по-свя-тимъ  
 ni-ger Lust sich seh-net, Weih' ganz sich hehrer Lust,

жаж-дой на-слаж-день-я. Люб-ви мы по-свя-тимъ  
 ni-ger Lust sich seh-net, Weih' ganz sich hehrer Lust,

мгно-вень-я я по-свя-тимъ  
 sen Stun-den, hehrer Lust,



мы по-свя-тимъ люб-ви, по-свя-тимъ.  
weihe hehrer Lust sich ganz. hehrer Lust.

всѣ мгно-вень-я по-свя-тимъ.  
die - se Stun - den hehrer Lust.

всѣ мгно-вень-я по-свя-тимъ.  
die - se Stun - den hehrer Lust.

мы люб-ви по-свя-тимъ.  
seid ge - weihl, hehrer Lust.

*p* *ri - le - nu - to*

Tempo I?

Doch der Min - ne Glück oft wan - ket. Schnell ent - fleucht es oft im Augen-  
Сча - сти - е люб - ви не проч - но, *pp* Ско - ро - теч - но счастье люб -

*pp* Счасть - е люб - ви не проч - но, ско - ро - теч - но о -  
Doch Min - ne Glück oft wan - ket. Schnell ent - fleucht es gar

Tempo I?



*pp*

Ес - ли счасть - е насъ лас - ка - етъ, встрѣтимъ е - го съпри -  
 Zeigt das Glück sich euch ge - wö - gen, ei - let ihm zu mit

*pp*

ви, встрѣ - тимъ же е - го съпри - вѣ - томъ пол - - - нымъ  
 blick, Ei - let, Freun - de, es zu ha - schen vol - - - ler

*pp*

но, встрѣ - тимъ же е - го съпри - вѣ - томъ пол - - - нымъ  
 oft, Ei - let, Freun - de, es zu ha - schen vol - - - ler

*pp*

но, встрѣ - - - тимъ же е - го съпри - вѣ - томъ пол - нымъ  
 oft, Ei - - - let, Freun - de, es zu ha - schen vol - ler

*f*

вѣ - томъ мы. Пыш - но здѣсь чер - то - - - ги ci - я - - -  
 Freu - dig - keit. Herr - lich hier schon pran - - - gen die Hal - - -

*f*

ра - дос - ти. Пыш - но здѣсь чер - то - - - ги ci - я - - -  
 Freu - dig - keit. Herr - lich hier schon pran - - - gen die Hal - - -

*f*

ра - дос - ти. Пыш - но здѣсь чер - то - - - ги ci - я - - -  
 Freu - dig - keit. Herr - lich hier schon pran - - - gen die Hal - - -

*f*

ра - дос - ти. Пыш - но здѣсь чер - то - - - ги ci - я - - -  
 Freu - dig - keit. Herr - lich hier schon pran - - - gen die Hal - - -



*p*

югъ, празд - никъ вол шеб - ный всю - ду ра дост  
 len, fest - li - cher Ju - bel ü - ber all so

*p*

югъ, празд - никъ вол шеб - ный всю - ду ра дост -  
 len, fest - li - cher Ju - bel ü - ber all so

*p*

югъ, празд - никъ вол шеб - ный всю - ду ра дост -  
 len, fest - li - cher Ju - bel ü - ber all so

*p*

югъ, празд - никъ вол шеб - ный всю - ду ра дост -  
 len, fest - li - cher Ju - bel ü - ber all so



*f*

но шу - митъ, Взоръ о - ча - ро - ванъ,  
 freu - dig tönt. На, wel - cher An - blick!

*f*

но шу - митъ. Взоръ о - ча - ро - ванъ, a  
 freu - dig tönt. На, wel - cher An - blick, und das

*f*

но шу - митъ. Рос - кошь ю взоръ нашъ о - ча - ро - ванъ,  
 freu - dig tönt. На, Zau - ber - haft wir - ket sol - cher An - blick!

*f*

но шу - митъ. Взоръ о - ча - ро - ванъ,  
 freu - dig tönt. На, wel - cher An - blick!





а нашъ слухъ у - по - енъ зву - комъ му - зы -  
 Und das Ohr schwelgt im Meer süs - se - sten Ge -

вос - хи - пен - ный слухъ у - по - енъ зву - комъ му - зы -  
 hoch ent - zück - te Ohr schwelgt im Meer süs - se - sten Ge -

а нашъ слухъ у - по - енъ зву - комъ му - зы -  
 Und das Ohr schwelgt im Meer süs - se - sten Ge -

а нашъ слухъ у - по - енъ зву - комъ му - зы -  
 Und das Ohr schwelgt im Meer süs - se - sten Ge -

ки. Празд - никъ къ се - бѣ насъ ма - нить, празд - никъ за -  
 sangs. Wie lockt die - ser Ju - bel! Al - le die

ки. Празд - никъ ма - нить къ се - бѣ, за -  
 sangs. Wie lockt der Ju - bel! uns Al - le

ки. Праздникъ насъ къ се - бѣ ма - нить и за - бо - ты  
 sangs. Wie der Ju - bel uns lockt! Al - le Sor - gen,

ки.  
sangs.



бо - ты у - но - ситъ. празд - никъ намъ счастье - е су - *f*литъ  
 Sor - gen ent - wei - chen, Al - les nur lo - cket zur Lust.

бо - ты у - но - ситъ, счастье - е су - *f*литъ и  
 le Sor - gen wei - chen, lo - cket zur Lust, es

у - но - ситъ празд - никъ намъ счастье - е су - *f*литъ и  
 sie ent - wei - chen! Al - les nur lo - cket zur Lust, es

*f* Празд -  
 Al -

и въ ду - шу от - ра - ду намъ лъетъ.  
 zur Freu - de, zur Won - ne uns ein.

въ ду - шу онъ от - ра - ду намъ лъетъ.  
 la - del Al - les uns zur Won - ne ein.

въ ду - шу онъ от - ра - ду намъ лъетъ.  
 la - del Al - les uns zur Won - ne ein.

никъ въ ду - шу от - ра - ду намъ лъетъ.  
 les la - del uns zur Won - ne ein.

*ff*



*f*

Празд - - никъ вол - шеб - ства пол - ный, ты насъ возъ - ми въобъ -  
 Zau - - bri - sche, heh - re Ju - bel nacht, Nimm uns auf in

*f*

Празд - - никъ вол - шеб - ства пол - ный, ты насъ возъ - ми въобъ -  
 Lau - - bri - sche, heh - re Ju - bel - nacht, Nimm uns auf in

*f*

Празд - - никъ вол - шеб - - ный, возъ - ми насъ въобъ - ять -  
 Zau - - bri - sche, won - - ni - ge Nacht, Nimm uns auf in

*f*

Празд - - никъ вол - шеб - - ный, возъ - ми насъ ты въобъ - ять -  
 Zau - - bri - sche, won - - ni - ge Nacht, Nimm uns auf in

*f*

ять - я, мы пре - да - - ем - - ся те - бѣ всей ду -  
 dei - nen Schooss, lass in Dir ganz uns sein, in dir

*ff*

ять - я, мы пре - да - - ем - - ся те - бѣ ду -  
 dei - nen Schooss, lass in Dir ganz uns sein, ganz

*ff*

- я, мы пре - да - - ем - - ся те - бѣ всей ду -  
 dei - nen Schooss, lass in Dir ganz uns sein, in dir

*ff*

- я, мы пре - да - - ем - - ся те -  
 dei - nen Schooss, lass in Dir ganz uns

*ff*



me - - ю, ча - руй насъ, ча руй, у - вле - кай.  
le - - ben, o Nacht, süß - - se Nacht, nimm uns auf

me - - ю. ча - руй насъ, и у - - вле - - кай.  
le - - ben, o Nacht, süß - - se Nacht, nimm uns auf.

me - - ю, ча - руй насъ и у - - вле - - кай.  
le - - ben, o Nacht, süß - - se Nacht, nimm uns auf.

бѣ, ча руй насъ и у - - вле - - кай.  
sein, o Nacht, süß - - se Nacht, nimm uns auf.

*ff*

(Гости Тизбы расходятся во все стороны.)  
(Die Gäste Thibés zerstreuen sich nach ver-  
schiedenen Seiten hin.)

*p* Счасть - - емъ люб - - ви

*p* Sü - - sse Lie - - be

*p* Счасть - - емъ люб - - ви

*p* Sü - - sse Lie - - be



дѣ - шѣтъ э - та нощь:  
 ath - met die - se Nacht  
 ath - met die Nacht  
 дѣ - шѣтъ нощь:  
 ath - met die se Nacht  
 дѣ - шѣтъ нощь:  
 ath - met die Nacht  
 дѣ - шѣтъ нощь:  
 ath - met die Nacht

pp от - бро - симъ всѣ за бо - ты  
 Freun - de, scheucht al - le Sor - gen  
 pp от - бро - симъ прочь за бо - ты  
 Freun - de, ver scheucht die Sor - gen!  
 pp от - бро - симъ всѣ за бо - ты  
 Freun - de, scheucht al - le Sor - gen



**СЛАДКО-ЛЮБВИ**

*G. PAGANINI.*

*Въ серд-цѣ полны мы жаж-дой на слаждень - я*  
*Wenn das Herz euch nach heh - rer Lust sich seh - net*

*прочь. fort.* Да Ja по - свя - wei - het

*прочь. fort.* Да Ja

*ТМЪ ЛЮБИ dem Ge-nuss, слад - кі - я мгновень - я, дру - зья,*  
*Freun - de, ganz die süs - sen Stun - den,*

*Да Ja слад - Weih -*  
*Da Ja weih - po - weih -*  
*По - Dem*



*pp* люб - ви *pp* по свя -  
 nur ihm dem Ge -

ки - я мно - венъ - я мы люб - ви по - свя - тимъ, дру -  
 dem Genuss die Stun - den, wei - het al - le Stunden dem Ge -  
 dem Ge - nuss dem Ge - nuss  
 - свя - тимъ все люб - ви

свя - тимъ люб - ви *pp* все мно - ве - ни -  
 et dem Ge - nuss, weiht euch dem Ge -  
 dem Ge - nuss все люб - ви

свя - тимъ *pp* все люб - ви  
 Ge - nuss dem Ge - nuss

*pp* *proso* а *proso* ri - le

- nu - to, ma non troppo.

тимъ  
 nuss

азя  
 nuss

я  
 nuss

nu - to, ma non *pp* troppo